

**SCHEDA INFORMATIVA VACCINO MENINGOCOCCO**  
**FICHA INFORMATIVA VACUNA ANTIMENINGOCÓCICA**

**Spagnolo/Español**

Il **meningococco** è un batterio di cui si conoscono diversi tipi. La maggior parte delle malattie meningococciche nell'uomo è dovuta ai tipi A, B, C, W135 e Y: in Italia e in Europa i più diffusi sono attualmente il B e il C, mentre in Africa è prevalente il tipo A. Il meningococco può essere responsabile di infezioni di varia gravità e colpire soggetti di tutte le età. Quasi sempre le infezioni non danno sintomi o provocano solo una leggera infiammazione delle alte vie respiratorie. In alcuni casi il meningococco si diffonde al sistema nervoso o in tutto il corpo causando così meningite o sepsi, malattie gravi che possono determinare lesioni permanenti o portare alla morte.

La trasmissione della malattia avviene tramite le goccioline di saliva.

*El **meningococo** es una bacteria de la que se conocen muchos tipos. La mayor parte de las enfermedades meningocócicas en el hombre son debidas a los tipos A, B, C, W135 y Y: en Italia y en Europa los más difusos son actualmente el B y el C, mientras en África es predominante el tipo A. El meningococo puede ser responsable de infecciones de varia gravedad y golpear sujetos de todas las edades. Casi siempre las infecciones no dan síntomas o sólo provocan una ligera inflamación de las altas vías respiratorias. En algunos casos el meningococo se difunde al sistema nervioso o en todo el cuerpo causando así meningitis o sepsis, enfermedades graves que pueden determinar lesiones permanentes o llevar a la muerte.*

*La transmisión de la enfermedad ocurre por las gotitas de saliva.*

**VACCINO:**

Sono disponibili al momento attuale due tipi di vaccino:

1. un vaccino "coniugato" contro il solo meningococco di tipo C che può essere usato dal 3° mese di vita, ha una grande capacità di difendere dalla malattia e determina una protezione di lunga durata;
2. un vaccino tetravalente contro i meningococchi di gruppo A – C – W135 – Y può essere usato solo dopo i 2 anni di età e per gli adulti. E' raccomandato quando si deve intraprendere un viaggio in paesi dove questi tipi di meningococo sono presenti.

Il vaccino coniugato viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

Il vaccino tetravalente viene somministrato per via sottocutanea nella parte alta del braccio.

La vaccinazione non è obbligatoria ma raccomandata ai soggetti affetti da patologie - malattie della milza e quelle che determinano difetti del sistema immunitario - che li espongono a maggior rischio d'infezione; è inoltre disponibile gratuitamente per tutti i bambini/ragazzi di età inferiore a 18 anni.

**VACUNA:**

*Están disponibles al momento actual dos tipos de vacuna:*

- 1. una vacuna "conjugada" contra el solo meningococo de tipo C que puede ser usado desde el 3° mes de vida, tiene una gran capacidad de defender de la enfermedad y determina una protección de larga duración;*
- 2. una vacuna tetravalente contra los meningococos de grupo A. - C - W135 - Y puede ser usada sólo después de los 2 años de edad y para los adultos. Es encomendada cuando se tiene que emprender un viaje a países donde estos tipos de meningococo están presentes.*

*La vacuna conjugada es suministrada por vía intramuscular en la cara antero-lateral del muslo o en el músculo deltoides según la edad.*

*La vacuna tetravalente es suministrada por vía subcutánea en la parte alta del brazo.*

*La vacunación no es obligatoria pero es recomendada a los sujetos enfermos de patologías - enfermedades del bazo y los que determinan defectos del sistema inmunitario - que los exponen a mayor riesgo de infección; además está disponible gratis para todos los niños/chicos de edad inferior a 18 años.*

**CONTROINDICAZIONI:**

- reazione allergica grave (anafilassi) dopo la somministrazione ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente*

*E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.*

**CONTRAINDICACIONES:**

- reacción alérgica grave (anafilaxia) después del suministro a una anterior dosis de vacuna o sus componentes*

*Es oportuno posponer la vacunación en presencia de enfermedades agudas febriles o malestar general juzgado importante por el médico.*

**EFFETTI COLLATERALI:**

*La vaccinazione è di solito ben tollerata. Le reazioni nella sede dell'iniezione compaiono entro 24 - 48 ore e possono essere: rossore, gonfiore, dolore. Può comparire la febbre.*

*Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.*

**EFFECTOS COLATERALES:**

*La vacunación generalmente es bien tolerada. Las reacciones en el sitio de la inyección comparecen dentro de 24 - 48 horas y pueden ser: rubor, hinchazón, dolor. Puede comparecer la fiebre.*

*Como para todas las vacunas, no es posible excluir la eventualidad de reacciones alérgicas también graves como el choque anafiláctico.*